



**ICRLM**

Institut canadien  
de recherche  
sur les minorités  
linguistiques

**CIRLM**

Canadian Institute  
for Research  
on Linguistic  
Minorities

# Annual Report

## 2011-2012

Prepared by

Rodrigue Landry, Executive Director

and the CIRLM Team

June 2012



# **Annual Report**

## **2011-2012**

**Prepared by**  
**Rodrigue Landry, Executive Director,**  
**and the CIRLM team**



**ICRML**  
Institut canadien  
de recherche  
sur les minorités  
linguistiques

**CIRLM**  
Canadian Institute  
for Research  
on Linguistic  
Minorities

**Moncton (New Brunswick)**  
**June 2012**



---

# Table of Contents

List of acronyms .....	7
Message from the Chair.....	9
Message from the Executive Director .....	11
Mission and structure of the Institute .....	13
Mission of the Institute .....	13
Institute committee members .....	13
Board of Directors .....	13
Programs Committee .....	14
Investment Committee .....	14
CIRLM Staff.....	14
Institute Network .....	15
Associate Researchers.....	15
Institutional Partners.....	15
Research Assistant Training .....	15
Research activities for 2011-2012 .....	17
Research projects.....	17
Knowledge dissemination .....	17
Publications .....	17
Research reports .....	19
Scientific papers .....	20
Conferences and workshops .....	22
Seminars, study sessions and conferences (organization).....	24
Representation and visibility .....	27



---

Consultations and committees .....	27
Research and dissemination support.....	29
Media and Internet .....	29
Website .....	30
2011-2012 Financial Statements .....	33

## List of acronyms

- ACFAS: Association francophone pour le savoir
- AEFNB: Association des enseignantes et enseignants francophones du Nouveau-Brunswick
- ARC: Alliance des radios communautaires
- AUFC: Association des universités de la francophonie canadienne
- CEAQ: Communautés d'expression anglaise du Québec
- CEETUM: Centre d'études ethniques des universités montréalaises
- CEFAN: Chaire pour le développement de la recherche sur la culture d'expression française en Amérique du Nord
- CELAT: Centre interuniversitaire d'études sur les lettres, les arts et les traditions
- CIC: Citizenship and Immigration Canada
- CIHR: Canadian Institute of Health Research
- CIRPPA: Canadian Institute for Research on Public Policy and Public Administration
- CLOSM/OLMC: Communautés de langue officielle en situation minoritaire/Official Language Minority Communities
- CNFS: Consortium national de formation en santé
- CNPF: Commission nationale des parents francophones
- CQEA: Communautés québécoises d'expression anglaise
- CRILCQ: Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature et la culture québécoises
- CRLA: Centre de recherche en linguistique appliquée
- CTF: Canadian Teachers Federation
- CURA: Community-University Research Alliance
- DROI: Droit
- ÉDIQ: Équipe de recherche en partenariat sur la diversité culturelle et l'immigration dans la région de Québec
- EDUC: Éducation
- ETRC: Eastern Townships Resource Centre
- FCCF: Fédération culturelle canadienne-française
- FFCB: Fédération des francophones de la Colombie-Britannique
- FNCSF: Fédération nationale des conseils scolaires francophones
- FPFCB: Fédération des parents francophones de la Colombie-Britannique



IEA: Institut d'études acadiennes

INRS: Institut national de la recherche scientifique

LRSP: Language Rights Support Program Research

OSBL: Organisme sans but lucratif

QCGN: Quebec Community Groups Network

QUESCREN: Quebec English-Speaking Communities Research Network

SSF: Société Santé en français

UQAM: Université du Québec à Montréal

UQAT: Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue

## Message from the Chair

It is not without a certain emotion that I write this last message as Chairman of the Canadian Institute for Research on Linguistic Minorities (CIRLM). I witnessed the creation of the Institute and, in my role as Chairman, I supported it throughout its early years of development. We will be celebrating this year its tenth anniversary. Much progress has been made in ten years! As evidenced in this annual report and previous reports, I was able to observe how the Institute meets the actual need for research on Official Language Minority Communities (OLMC).

Once again, I observed the outcome of efforts made to develop capabilities for conducting research on the English-speaking communities of Québec. The Québec English-speaking Communities Research Network (QUESCREN) continues to demonstrate leadership in research in Québec. This year, it will organize its third conference as part of the *Congrès annuel de l'Association francophone pour le savoir* (ACFAS). In that sense, the Network stimulates interest in research on the English-speaking population of Québec.

On the francophone side, this report outlines the range of different needs and the need to support research. In the knowledge society that is ours, our communities are unable to grow without relying on reliable research data. Researchers offer essential tools for the development of OLMCs; francophone organizations are becoming more and more aware of this and are turning to research to

better guide their actions, but they often find that resources (financial and human) are lacking. Increasing these resources would allow organizations and the provincial and federal governments to maximize the use of investments dedicated to the development of OLMCs.



The advances of research on the English-speaking population of Québec are entering a phase where we will need to consolidate the infrastructure in place in Québec. The interest generated in research now commands resources to support the projects that will stem from this.

While remaining responsive to the work still left to do, I present to you this Annual Report in which you will find all the work carried out. My successor as Chairman of the Institute will take over the helm of a research centre that operates efficiently and that has great potential for development. In closing, I would like to highlight the work and energy put forth by the CIRLM's Executive Director, Mr. Rodrigue Landry, since the Institute's creation ten years ago now. Rodrigue Landry will also be retiring this year. He can leave with a feeling of accomplishment. Much of the CIRLM's success has been due to his commitment and vision.

Yvon Fontaine, Rector and Vice-Chancellor  
Université de Moncton  
Chairman of the Board of Directors  
CIRLM



**CIRLM**  
Institut canadien  
de recherche  
sur les minorités  
linguistiques

**CIRLM**  
Canadian Institute  
for Research  
on Linguistic  
Minorities



## Message from the Executive Director

The Canadian Institute for Research on Linguistic Minorities (CIRLM) is celebrating its 10-year anniversary this year. I am proud and happy to have been a part of its creation and development over the past 10 years. 2012 also marks the commencement of my retirement. I have the feeling of retiring in the heat of the moment so to speak, because the Institute is at the centre of a continuous swirl of activities: research, knowledge dissemination, collaborative and consultation activities with university, community and government partners; as well as representation activities aimed at promoting the importance of research on Official Language Minority Communities (OLMC).

This past year proved to be busy in terms of research. Studies were conducted or are underway in many areas including seniors, the economy, immigration in minority settings, heritage, arts and culture, linguistic and cultural planning, school-community centre, educational and professional projects of French-speaking students, the vitality of the French language, the socio-economic disparities, the offer and use of health services in French and community governance. Many of these projects relate to Francophones living outside of Québec as well as Anglophones living in Québec.

Of course, these different projects generate many dissemination activities. As you will see in the report, a large number of publications and presentations at colloquia, conventions, seminars or conferences have resulted from this. These activities target

the university, government and community circles, given our concern for transferring knowledge related to the OLMCs within practice settings to help shed more light on the activities carried out by community and government players.



Despite the numerous research projects that we carry out, we notice that many research needs remain and that it is difficult to address them completely. Yet, organizations consider that research is essential for guiding their actions. More and more, they are realizing that it is crucial for carrying out their community projects. Furthermore, they often stress to university researchers the importance of transferring knowledge on the practical level. While recognizing the legitimacy and the necessity of basic research, we must strive to continually better align research and actions on the practical level. These two components may very likely enrich one another.

While the Federal Government is conducting an assessment of the *Roadmap for Linguistic Duality* in order to improve programs and services, the purpose being to develop a new one, it is important to point out the value of research for the development and vitality of OLMCs. Within our knowledge societies, organizations who work in a minority setting can no longer get by without guidance through research for carrying out their activities. Without research, government organizations, departments and agencies are doomed to take a tentative approach. Research can



make a contribution prior to the implementation of projects and public policies, in the development stages, as well as further down in the process, to assess whether or not the intended results were achieved. It plays a role throughout the project in order to achieve the needed learning resulting from the implementation of the projects and policies. University researchers can assist with this component of research activities by providing analytical tools and research expertise. Moreover, it is in all our interests to better coordinate the research efforts between the community, government and university circles, as mentioned also at the last Symposium on Official Languages Research.

In sum, in the next *Roadmap*, the Federal Government must invest in research dedicated to OLMCs and support the implementation of research coordination mechanisms. This support will make it possible to maximize the use of funds allocated to the development of OLMCs.

The Institute plans to contribute to the growth and vitality of these communities by continuing to produce relevant research works for players involved in the development - while making sure to disseminate them in the various communities concerned - while carrying out basic research projects. Basic research the breeding ground for applied research. This would not be possible without the contribution of the researchers involved in the works produced by the Institute, without support from partners and without the commitment of all members of its team. I therefore extend my warmest thanks to them for their contribution and for their

future collaboration to the success of the CIRLM.

In addition, since this is my last annual report as the CIRLM's Executive Director, I wish to highlight the excellent collaboration of my Board of Directors, the Programs Committee, the members of the Investment Committee, as well as the researchers and administrative support team at the CIRLM and QUESCREN throughout the years. Also special thanks to the numerous Canadian Heritage officials that I have worked closely with over the past ten years and among whom I've always felt a genuine interest in the fulfilment of the Institute's mandate and growth of the OLMCs. Lastly, I wish the CIRLM's new management team every success (not yet announced as I write these words) and I want to assure its members of my full cooperation in facilitating the transfer of responsibilities.

Rodrigue Landry  
Executive Director

Canadian Institute for Research on  
Linguistic Minorities

# Mission and structure of the Institute<sup>1</sup>

## Mission of the Institute

The Canadian Institute for Research on Linguistic Minorities plays a leadership role, brings people together and partners with research centers, researchers, community organizations and government authorities to promote knowledge of the situation of official linguistic minorities and to have a better understanding of the major issues that affect them.

Together with their partners, they are committed to conducting relevant research that supports various stakeholders in official language minorities and the people who create linguistic public policies.

## Institute committee members

### ***Board of Directors***

The Board of Directors is made up of various Canadian institutions interested in the listed areas of research.

#### **Three directors from the Université de Moncton:**

Mr. Jean-François Richard, Dean, Faculty of Sciences and Education, Moncton Campus

Mr. Neil Boucher, Vice-Rector, Vice-Rectorate for Learning and Research, Moncton Campus

Mr. Richard Saillant, Vice-Rector, Vice-Rectorate for Administration and Human Resources, Moncton Campus

#### **The Rector of the Université de Moncton, who acts as Chair on the Board of Directors:**

Mr. Yvon Fontaine, Rector, Université de Moncton

#### **Executive Director of the Institute:**

Mr. Rodrigue Landry, Executive Director, CIRLM

#### **Senior Researcher with the Canadian Institute for Research on Public Policy and Public Administration (CIRPPA):**

Mr. Marc Duhamel, Director, CIRPPA

#### **Representative of the *Conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec*:**

Mrs. Yvonne da Silveira, Professor, Educational Science Academic and Research Unit ; and Director, Educational Research, Training and Development in Inuit and Native American Settings, Université du Québec, Abitibi-Témiscamingue (UQAT)

#### **Two people representing the Quebec Anglophone university community:**

Mrs. Cheryl Gosselin, Professor Department of Sociology, Bishop's University

Vacant position

---

<sup>1</sup> The use of the masculine gender is for the sole purpose of simplifying the text.



**Person representing the Atlantic Francophone university community, excluding the Université de Moncton:**

Mr. Allister Surette, Rector and Vice-Chancellor, Université Sainte-Anne

**Person representing the Ontario Francophone university community:**

Mrs. Lucie Hotte, Professor, French Department, University of Ottawa

**Person representing Western Canada's Francophone university community:**

Mrs. Raymonde Gagné, Rector, St. Boniface University

**Person representing the federal government (no voice) nominated by the Minister:**

Mr. Yvan Déry, Policy and Research Director, Official Languages Support Program, Canadian Heritage

**Investment Committee**

The Investment Committee is made up of members from the Board of Directors. It regularly establishes and evaluates investment policies and guidelines regarding financial risk management, which are derived from guidelines relating to the investment policy.

**CIRLM Staff**

- Rodrigue Landry, Executive Director
- Éric Forgues, Assistant Director and Researcher
- Hélène Gallant, Administrative Assistant
- Anne Robineau, Researcher
- Josée Guignard Noël, Research Officer
- Lorraine O'Donnell, Coordinator-Researcher
- Tammy Thériault Lessard, Secretary

**Programs Committee**

The Programs Committee advises the Board of Directors on its research programs, which deal with the following themes: 1) art, culture, identity, and diversity, 2) family, childhood, and education, 3) community vitality, 4) health in minority communities, and 5) OLMC law, governance, and public policies.



From left to right: Hélène Gallant, Josée Guignard Noël, Tammy Thériault Lessard, Rodrigue Landry, Éric Forgues, Lorraine O'Donnell and Anne Robineau.

## Institute Network

### **Associate Researchers**

The Canadian Institute for Research on Linguistic Minorities (CIRLM) supports many of its research projects through associations with researchers. To recognize the contribution of research associates in its research activities, the CIRLM has created an associate researcher status to formalize this partnership. Seventy one researchers are currently associated with the CIRLM.

We also have a list of researchers who carry out research projects in the field of Linguistic Minorities that is available on the Institute's website under "Our Network", "Researchers Directory" tab at [www.icrml.ca](http://www.icrml.ca).

### **Institutional Partners**

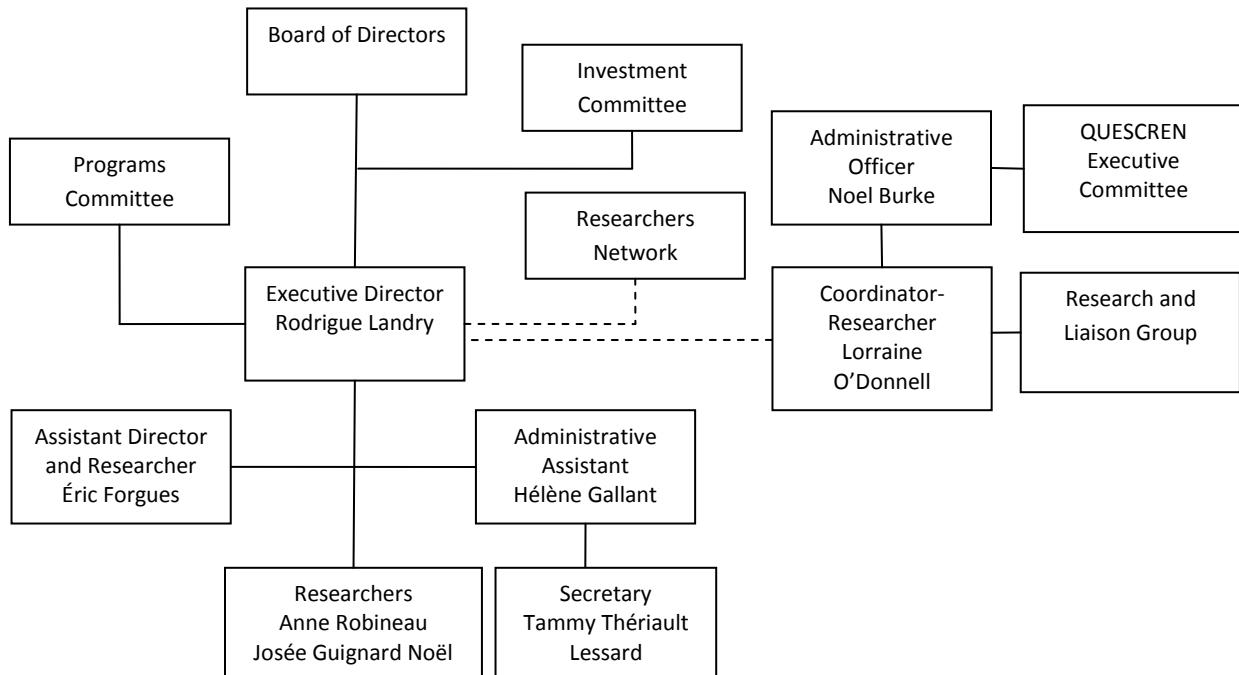
As part of its research and knowledge dissemination activities, the CIRLM has developed many relatively formal partnerships with other research organizations and community organizations.

### **Research Assistant Training**

The CIRLM helps provide training for Research Students. In 2011-2012, 15 students were hired to take part in research projects.



## Organizational Chart



# Research activities for 2011-2012<sup>2</sup>

## Research projects

The CIRLM undertook thirty-one research projects, including several projects in partnership with universities, communities and the government.

Twelve research projects were carried out, including one project on arts, culture, identity and diversity; three on family, childhood and education; five on the vitality of communities and three on health in minority settings.

Nineteen other projects relating to the following areas of focus are underway: four on arts, culture, identity and diversity; four on family, childhood and education; seven on the vitality of communities; two on health in minority settings, as well as two on rights, governance and public policies of OLMCs.

In addition to these projects, a proposal was rejected.

Please refer to Appendix "C" for the list of research projects.

## Knowledge dissemination

### Publications

(in alphabetical order)

Beaudin, Maurice, Éric Forgues and Josée Guignard Noël (submitted and accepted with minor changes), « Territoires ressources, migrations et minorités linguistiques : le cas de deux régions périphériques canadiennes », *Minorités linguistiques et société/Linguistic Minorities and Society*.

Bourhis, Richard and Rodrigue Landry (being printed), "Group Vitality, Cultural Autonomy and the Wellness of Language Minorities", in Richard Bourhis (dir.), *Decline and Revival of the English-Speaking Communities of Quebec*, 2<sup>nd</sup> edition, Ottawa, Canadian Heritage.

Bourhis, Richard and Rodrigue Landry (being printed), « Vitalité communautaire, autonomie culturelle et bien-être des minorités linguistiques », in Richard Bourhis (dir.), *Déclin et renaissance des communautés anglophones du Québec*, 2<sup>nd</sup> edition, Ottawa, Canadian Heritage.

Forgues, Éric (being printed - 2011), « La (re)construction identitaire et la mémoire, à la croisée de la reconnaissance et de la subjectivation », *Politique et sociétés*, vol. 30, no. 3.

Forgues, Éric (2011), « L'État et la société civile sous le joug de la gouvernance », Article in a publication edited via newsletter *Les savoirs de la gouvernance communautaire*, vol. 3, no. 1.

---

<sup>2</sup> The report covers the fiscal year from April 2011 to March 2012.



Forgues, Éric (2011), « Portrait de la gouvernance des organismes acadiens et francophones au Nouveau-Brunswick », newsletter *Les savoirs de la gouvernance communautaire*, vol. 3, no. 1.

Forgues, Éric, Michel Doucet and Josée Guignard Noël (2011), « L'accès des aînés francophones aux foyers de soins en milieu minoritaire, un enjeu linguistique en santé et mieux-être », *La Revue canadienne du vieillissement/Canadian Journal on Aging*, vol. 30, no. 4, p. 1-14, [Online] [http://icrml.ca/images/stories/documents/fr/foyers\\_de\\_soins.pdf](http://icrml.ca/images/stories/documents/fr/foyers_de_soins.pdf) (consulted on March 31, 2011).

Forgues, Éric and Rodrigue Landry (editors) (forthcoming), « Actes de la journée d'étude : Quelle reconnaissance et quelle autonomie pour les CLOSM ? », *Minorités linguistiques et société/Linguistic Minorities and Society*.

Forgues, Éric and Marie-Thérèse Séguin (2011), « Les travailleurs d'usines de transformation de produits marins », in Omer Chouinard, Juan Bautista and Jean-Paul Vanderlinden (dir.), *Zones côtières et changement climatique : Le défi de la gestion intégré*, Montréal, Presses de l'Université du Québec, p. 31-56.

Jedwab, Jack and Rodrigue Landry (2011), *Life After Forty: Official Languages Policy in Canada/Après quarante ans : les politiques de langue officielle au Canada*, Montréal, McGill-Queen's University Press.

Landry, Rodrigue (submitted), *De la garderie aux études postsecondaires : inscriptions dans la langue de la minorité*

*et de la majorité chez les communautés de langue officielle en situation minoritaire/ From Preschool to Post-Secondary: Enrollment Patterns of Minority and Majority Language Groups in Minority Official Language Settings* (bilingual publication).

Landry, Rodrigue (submitted), *L'État et les minorités linguistiques : la perspective de l'autonomie culturelle*.

Landry, Rodrigue (submitted), *Mondialisation, minorités linguistiques et dominance de l'anglais*.

Landry, Rodrigue (being printed), « Autonomie culturelle, cultures sociétales et vitalité des communautés de langue officielle en situation minoritaire au Canada », *Minorités linguistiques et société/Linguistic Minorities and Society*, no. 1.

Landry, Rodrigue (2011), « Loi sur les langues officielles et démographie : Comment les droits linguistiques peuvent-ils influencer la vitalité d'une minorité ? », in Jack Jedwab and Rodrigue Landry (dir.), *Life After Forty: Official Languages Policy in Canada/Après quarante ans : les politiques de langue officielle au Canada*, Montréal, McGill-Queen's University Press.

Landry, Rodrigue (2012), « Francophonie canadienne hors Québec : vitalité, enjeux et défis », in Helga Bories Sawala and Norbert Schaffeld (dir.), *Wer spricht Kanadisch? Who Speaks Canadian? Qui parle canadien? Vielfalt, Identitäten und Sprachpolitik. Diversity, Identities and Language Policies. Diversité, identités et politiques linguistiques*, (Diversitas

- Linguarum 33), Bochum, Universitätsverlag Norbert Brockmeyer.
- Landry, Rodrigue, Réal Allard and Kenneth Deveau (submitted), *La vitalité de la communauté de langue anglaise du Québec : Un profil sociolinguistique d'élèves du secondaire IV des écoles anglophones du Québec.*
- Landry, Rodrigue, Réal Allard and Kenneth Deveau (submitted), *The Vitality of the English Speaking Community of Quebec: A Sociolinguistic Profile of Secondary IV Students in Quebec English Schools.*
- O'Donnell, Lorraine (co-editor) (forthcoming), *Revue d'études des Cantons-de-l'Est/Journal of Eastern Townships Studies*, special issue, no 38, Conference held by the Québec English-speaking Communities Research Network (QUESCREN) and the Eastern Townships Resource Centre (ETRC) at the Annual Convention of the Association francophone pour le savoir (ACFAS) in 2011.
- O'Donnell, Lorraine and Cheryl Gosselin (co-editors) (2011), *Revue d'études des Cantons-de-l'Est/Journal of Eastern Townships Studies*, no. 36, QUESCREN and ETRC conference at the Annual Convention of the ACFAS in 2010.
- O'Donnell, Lorraine and Paul Zanazanian (forthcoming), « Quelle place pour les anglophones dans le grand récit collectif des Québécois ? », *Enjeux de l'Univers social.*
- Robineau, Anne (2011), « Renouvellement du patrimoine musical acadien en contexte de globalisation », in Monique Desroches and Nathalie Fernando (dir.), *Mise en scène des territoires musicaux : tourisme, patrimoine et performance*, Montréal, Presses de l'Université de Montréal, p. 227-242.
- Saindon, Jacques, Rodrigue Landry and Fadila Boutouchent (2011), « Anglophones majoritaires et français langue seconde au Canada : effets complémentaires de la scolarisation et de l'environnement social », *La revue canadienne de linguistique appliquée*, vol. 14, no. 1, p. 106-140.
- Urtnowski, Karen, Lorraine O'Donnell, Anne Robineau, Éric Forgues and Eric Shragge (submitted), "Immigration, Settlement and Integration in Quebec's Anglophone Communities: A preliminary Report", *Revue d'études des Cantons-de-l'Est/Journal of Eastern Townships Studies*, no. 38.

## **Research reports**

(in alphabetical order)

- Allard, Réal and Rodrigue Landry (submitted), *Graduating from an English High School in Quebec: Post-secondary Educational Aspirations and Career Plans*, Moncton, CIRLM.

- Forgues, Éric, Boniface Bahi and Jacques Michaud (2011), *L'offre de services de santé en français en contexte minoritaire*, Moncton, CIRLM, [Online] <http://www.icrml.ca/images/stories/documents/fr/Offre active services sante/rapport services sante.pdf> (consulted on March 31, 2011).

Forgues, Éric and Josée Guignard Noël (2012), *L'accès aux services de santé en français et leur utilisation en contexte francophone minoritaire, Sud-Est et Champlain (Ontario)*, Report presented to the Association canadienne-française de l'Ontario de la région de Mille-Îles, Moncton, CIRLM.

Forgues, Éric and Rodrigue Landry (2012), *L'accès aux services de santé en français et leur utilisation en contexte francophone minoritaire*, National report and eight provincial reports presented to the Société Santé en français (SSF), Moncton, CIRLM.

Robineau, Anne (2012), *La situation des artistes de la francophonie canadienne*, Moncton, CIRLM.

Robineau, Anne (2012), *L'éducation à la petite enfance*, Literature review for the Department of Education and Early Childhood of New Brunswick, Moncton, CIRLM.

Robineau, Anne, Karen Urtnowski, Lorraine O'Donnell, Éric Forgues, Eric Shragge, in collaboration with Josée Guignard Noël (2012 – being translated), *L'immigration et l'intégration dans les collectivités canadiennes de langue officielle en situation minoritaire*, Exploratory study for Metropolis Canada, CIRLM and Quebec English-Speaking Communities Research Network (QUESCREN), Moncton and Montréal.

## **Scientific papers**

(In latest-to-earliest chronological order)

Landry, Rodrigue (March 2012), « La francophonie minoritaire au Canada : tendances lourdes et défis », Paper presented during the opening conference *Les éclats du discours*, 4<sup>th</sup> student conference, French Studies program, York University, Glendon Campus, Toronto, Ontario.

Landry, Rodrigue (March 2012), « Vivre en milieu linguistique minoritaire : un regard macroscopique », Conference held as part of the Centre for Research on Language Contact's *Round Table*, York University, Glendon Campus, Toronto, Ontario.

Robineau, Anne (November 2011), « Les représentations du Nord chez les communautés francophones au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut : art, culture et imaginaire », Paper presented as part of *Midi-conférences, Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature et la culture québécoises (CRLCQ)* in collaboration with the *Centre interuniversitaire d'études sur les lettres, les arts et les traditions (CELAT)* and the International Laboratory for the Comparative Multidisciplinary Study of Representations of the North, Montréal, Université du Québec in Montréal (UQAM).

Landry, Rodrigue (October 2011), « Vitalité d'une langue minoritaire : le rôle de l'école », Paper presented during the conference *Dialogues de Louisiane, Un plan d'action pour le maintien et la*

*promotion de la langue française*, New Orleans, Louisiana.

Landry, Rodrigue (September 2011), « Accessibilité et diffusion des données sur les CLOSM », Communication présentée dans le cadre du *Symposium de recherche sur les langues officielles*, organised by the Official Languages Secretariat (Canadian Heritage) in collaboration with the Branch responsible for the Official Languages Support Program (Canadian Heritage), Lord Elgin Hotel, Ottawa, Ontario.

Landry, Rodrigue (September 2011), *Petite enfance, école communautaire et autonomie culturelle*, Paper presented at the *Carrefour de recherche sur l'éducation dans la langue de la minorité*, Ottawa, Ontario.

O'Donnell, Lorraine (September 2011), “Developing Official Languages Minority Communities (OLMC) Research Capacity: Preliminary Ideas for Ways to Improve Organization and Access to Research Data on Official Languages in Canada”, Paper presented as part of the Official Languages Secretariat's Symposium on Official Languages Research (Canadian Heritage) in collaboration with the Branch responsible for the Official Languages Support Program (Canadian Heritage), Lord Elgin Hotel, Ottawa, Ontario.

Robineau, Anne (September 2011), « Dépendances et indépendances littéraires et culturelles : aspects sociologiques de la condition d'auteur(e) dans la francophonie canadienne », Paper presented as part of the *Séminaire interdisciplinaire 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles de la*

*Chaire pour le développement de la recherche sur la culture d'expression française en Amérique du Nord (CEFAN)*, the Université Laval and the *Centre de la francophonie des Amériques, Francophones et citoyens du monde : identités, éducation et engagement*, Université Laval, Laval, Québec.

Robineau, Anne (September 2011), « Les artistes de la francophonie canadienne : défis et perspective de recherche », Paper presented as part of the Symposium on Official Languages Research, organized by the Official Languages Secretariat (Canadian Heritage) in collaboration with the Branch responsible for the Official Languages Support Program (Canadian Heritage), Lord Elgin Hotel, Ottawa, Ontario.

O'Donnell, Lorraine and Stephen Thompson (June 2011), “Research, Policy and Public Affairs: Making Good Ideas Work”, Paper presented at the Quebec Community Groups Network's (QCGN) Annual Meeting, Montréal, Québec.

O'Donnell, Lorraine and Karen Urtnowski (June 2011), « Immigration, installation et intégration dans les communautés d'expression anglaise du Québec (CEAQ) – tendances et enjeux. Aperçu préliminaire », Paper presented at the International Association for Intercultural Research's (IAIR) convention *Les diversités au cœur de la recherche interculturelle : harmonies et dissonances*, Université de Sherbrooke, Sherbrooke, Québec.

Béland, Nicolas, Éric Forgues and Maurice Beaudin (May 2011), « Inégalités



salariales selon le bilinguisme et la langue de travail au Nouveau-Brunswick, 1970 à 2005 », Paper presented as part of the 79<sup>th</sup> ACFAS Annual Congress, *Colloque 614 : Francophonie et économie : mobilisations collectives et stratégies individuelles chez les francophones du Canada, hier et aujourd’hui*, Université de Sherbrooke and Bishop’s University, Sherbrooke, Québec.

Forgues, Éric (May 2011), « La (re)construction identitaire à la croisée de la reconnaissance et de la subjectivation », Paper presented as part of Société québécoise de science politique’s Annual Congress called *La démocratie entre institution et critique*, UQAM, Montréal, Québec.

Robineau, Anne and Marcel Fournier (May 2011), « Marcel Rioux et la sociologie critique : apport et perspective », Paper presented as part of the 79<sup>th</sup> ACFAS Annual Congress, *Colloque 329 : Art, culture et économie : discours, représentations et pratiques de l'économie dans la culture*, Université de Sherbrooke and Bishop’s University, Sherbrooke, Québec.

Robineau, Anne, Lorraine O'Donnell, Karen Urtnowski, Éric Forgues and Eric Shragge (May 2011), « Immigration et langues officielles en situation minoritaire : perspectives comparatives entre communautés francophones et anglophones au Québec et au Canada », Paper presented as part of the 79<sup>th</sup> ACFAS Annual Congress, *Colloque 641 : Nouveau programme de recherche sur les CEAQ*, Université de Sherbrooke and

Bishop’s University, Sherbrooke, Québec.

## **Conferences and workshops**

(In latest-to-earliest chronological order)

O'Donnell, Lorraine (February 2012), *Coopération culturelle : enjeux et stratégies*, Conference held at the Table ronde du Forum Interculturel de l'imaginaire, Coopération culturelle et innovation sociale dans la région de Québec, l'Équipe de recherche en partenariat sur la diversité culturelle et l'immigration dans la région de Québec (ÉDIQ), Université Laval, Québec, Québec.

Forgues, Éric (January 2012), « Portrait de l'engagement francophone en contexte minoritaire », Conference held as part of a workshop by the Alliance de recherche, *Les savoirs de la gouvernance communautaire*, University of Ottawa, Ottawa, Ontario.

Landry, Rodrigue (January 2012), « École et autonomie culturelle en contexte linguistique minoritaire », Conference held as part of the course Cours Éducation (EDUC) 4323, *Éducation en milieu minoritaire*, Faculty of Education, Université de Moncton, Moncton, New Brunswick.

Landry, Rodrigue (December 2011), *Avenir des communautés francophones : le défi de la petite enfance*, Conference presented to the *Groupe d'action de la Commission sur l'école francophone, Réflexion sur la petite enfance*, Moncton, New Brunswick.

Landry, Rodrigue (November 2011), *Les défis de la communauté franco-colombienne : la petite enfance et le recrutement scolaire*, Conference presented to the *Fédération des parents francophones de la Colombie-Britannique* (FPFCB), Vancouver, British Columbia.

Landry, Rodrigue (November 2011), *Les défis de la petite enfance et du recrutement scolaire*, Conference held as part of the *Commission nationale des parents francophones'* (CNPF) Annual Meeting, Gatineau, Québec.

Landry, Rodrigue (November 2011), *Revitaliser la communauté franco-colombienne : un défi réalisable ?*, Talk given to the *Fédération des francophones de la Colombie-Britannique* (FFCB), Vancouver, British Columbia.

Landry, Rodrigue (November 2011), *Survol du rapport Petite enfance et autonomie culturelle - Là où le nombre le justifie... V*, Conference held during the *Colloque thématique de l'Association des enseignantes et enseignants du Nouveau-Brunswick (AEFNB) sur la petite enfance*, Fredericton, New Brunswick.

Landry, Rodrigue, Réal Allard and Kenneth Deveau (November 2011), *École et autonomie culturelle*, Public conference Pointe de l'Église, Nova Scotia.

Landry, Rodrigue, Réal Allard and Kenneth Deveau (November 2011), « *École et autonomie culturelle* », Course EDUC 7203, *Éducation et minorités 1*, PhD in Education, Université de Moncton, Moncton, New Brunswick.

O'Donnell, Lorraine (November 2011), Commentator on the paper called *Opinion de la communauté anglophone sur l'immigration* (capital d'ouverture et gouvernance de Michèle Vatz Laaroussi et Malanga-Georges Liboy), as part of the symposium called *Les collectivités locales au cœur de l'intégration des immigrants : un état des lieux*, Centre Métropolis du Québec - Immigration et métropoles, Université Laval, Québec, Québec.

Robineau, Anne (November 2011), « *Synthèse : Réfléchir sur la médiation culturelle* », Conference held as part of the *Journée d'étude sur la médiation culturelle*, organized by the Provincial Council of Cultural Societies, Fredericton, New Brunswick.

Landry, Rodrigue (October 2011), « *École et autonomie culturelle en contexte linguistique minoritaire* », Conference held as part of the the Cours EDUC 4323 course, *Éducation en milieu minoritaire*, Faculty of Education, Université de Moncton, Moncton, New Brunswick.

Landry, Rodrigue, Nathalie Bélanger and Jules Rocque (October 2011), « *Les défis de la petite enfance et de l'autonomie culturelle* », Conference held during the launch of the 21<sup>st</sup> Annual Congress of the *Fédération nationale des conseils scolaires francophones* (FNCSF), *L'école communautaire citoyenne : raisons d'être*, Windsor, Ontario.

Landry, Rodrigue (September 2011), *École et autonomie culturelle*, Paper presented via telephone conference to the Ontario Public Service's Groupe Franc Go, Ottawa, Ontario.



Landry, Rodrigue (September 2011), « École et autonomie culturelle en contexte linguistique minoritaire », Conference held as part of the Cours EDUC 4323 course, *Éducation en milieu minoritaire*, Faculty of Education, Université de Moncton, Moncton, New Brunswick.

Landry, Rodrigue (September 2011), « Vitalité linguistique et autonomie culturelle en situation francophone minoritaire », Conference held as part of the Droit (DROI) 3120 course, *Droits linguistiques*, Faculty of Law, Université de Moncton, Moncton, New Brunswick.

Landry, Rodrigue (August 2011), « L'école et le défi de "faire société" en français », Conference presented to the *Institut des directions d'école, La construction identitaire...au cœur de nos actions*, Caraquet, New Brunswick.

Robineau, Anne (August 2011), « Langues officielles, école et immigration : le cas des élèves immigrants dans les écoles francophones en milieu minoritaire », Conference held as part of the Metropolis luncheons, Citizenship and Immigration Canada (CIC), Ottawa, Ontario.

Landry, Rodrigue (June 2011), « École communautaire et autonomie culturelle : "faire société en français" de la petite enfance au postsecondaire », Conference held as part of the discussion forum *Petite enfance, éducation et École communautaire et citoyenne*, Ottawa, Ontario.

Robineau, Anne (June 2011), *La situation des artistes de la francophonie canadienne. Résultats préliminaires*,

Conference held as part of the *Forum sur les pratiques artistiques* organized by the *Fédération culturelle canadienne-française* (FCCF), Ottawa, Ontario.

O'Donnell, Lorraine (May 2011), Moderator for the *Teaching Canadian History in Quebec* session as part of the *Teaching Quebec History and Canadian History in Quebec* conference, Association for Canadian Studies, Nouvel Hôtel et Spa, Montréal, Québec.

### **Seminars, study sessions and conferences (organization)**

(In latest-to-earliest chronological order)

Landry, Rodrigue, Anne Robineau and Lorraine O'Donnell, members of the seminar *Dix de l'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques : État de la recherche sur les CLOSM au Canada* (proposal submitted).

O'Donnell, Lorraine (January 2013), Co-organiser of a workshop, *Quebec's English-Language Education System and English-Speaking Students*, in collaboration with different partners, Montréal, Québec.

Landry, Rodrigue (July 2012), Member of the scientific committee for the seminar called *Le pluralisme linguistique : l'aménagement de la coexistence des langues dans l'espace francophone*, organized by the Université de Moncton's *Observatoire international des droits linguistiques* as part of the *Forum mondial de la langue française* in Québec.

Forgues, Éric (June 2012), Member of the organizing committee for the *Consortium national de formation en santé (CNFS) sur la santé des francophones en situation minoritaire au Canada's 3<sup>rd</sup> National Forum on Health, Des résultats de recherche pour l'action sur le terrain*, Laurentian University, Sudbury, Ontario.

Forgues, Éric (May 2012), Co-organizer of the seminar *Les savoirs de la gouvernance communautaire*, Annual Congress of the Société québécoise de science politique, University of Ottawa, Ottawa, Ontario.

O'Donnell, Lorraine (February 2012), Co-organizer of a workshop, *Quebec's English-Speaking Immigrants and Poverty: Sharing our analysis and building a research agenda*, Montréal, Québec.

O'Donnell, Lorraine (May 2011), Co-organizer of multidisciplinary conference held at the ACFAS Annual Congress, *Nouveau programme de recherche sur les CEAQ*, Bishop's University, Sherbrooke, Québec.





# Representation and visibility

## Consultations and committees

### Rodrigue Landry (Executive Director)

- Member of the Joint Research on the health of the Francophone minority the Consortium national de formation en santé (CNFS) and Société santé en français (SSF).
- Member of the team of researchers assembled as part of the project *École communautaire citoyenne*, FNCSF.
- Member of the Research Advisory Committee of the Association des universités de la francophonie canadienne (AUFC).
- Member of the Department of Social Development's Research Advisory Committee: Child care pilot project.
- Member of the Canadian Institute of Health Research's (CIHR) Advisory Committee on Official Language Minority Communities.
- Member of the Centre d'études ethniques des universités montréalaises (CEETUM) National and International Advisory Committee.
- Member of the Early Childhood Key Messages Committee (CNPF).
- Member of the Francophonie Summit's Leaders' Forum Follow-up Committee.

- Member of the Organizing Committee of the 2011 Symposium on Official Languages organized by the Federal Government's Official Languages Secretariat.
- Member of the Scientific Committee of the *Institut d'études acadiennes* (IEA), Université de Moncton.
- Member of the QUESCREN's Board of Directors.
- Member of the International Observatory on Language Rights' scientific board.
- Member of the joint task force on progress indicators, Francophonie Summit's Leaders' Forum.
- Participation in the Canadian Teachers' Federation's (CTF) consultations on minority language education.
- Participation in the consultations held as part of the evaluation of the *Roadmap Improving programs and service delivery*, Standing Committee on Official Languages, Parliament of Canada (brief submitted).
- Participation in the review of the mid-term report, Roadmap, Official Languages Secretariat.
- Participation in the consultations held by the Ontario Ministry of Education on the Post-secondary Education Language Planning Policy.
- Participation in the Language Rights Support Program's (LRSP) National Roundtable.



- Participation as expert witness in several cases relating to language rights.
- CIRLM representative at the *Forum des leaders des communautés francophones et acadiennes*.
- EDUC 7303 course facilitator – *Éducation des minorités II*, Doctorate in Education, Université de Moncton.

**Éric Forges (Assistant Director and Researcher)**

- Reviewer of report on health at the invitation of the Government of Manitoba.
- Reviewer of the following journals: *Revue canadienne de recherche sur les organismes sans but lucratif (OSBL) et l'économie sociale/Canadian Journal of Nonprofit and Social Economy Research*, *Lien social et Politiques*, *Revue d'études canadiennes/Journal of Canadian Studies*.
- Member of the editorial board for the *Revue canadienne de recherche sur les OSBL et l'économie sociale/Canadian Journal of Nonprofit and Social Economy Research*, [Online] [www.anserj.ca/index.php/cjnser](http://www.anserj.ca/index.php/cjnser) (consulted on March 31st, 2011).
- In charge of the reviews in the journal *Minorités linguistiques et société/Linguistic Minorities and Society*.

**Anne Robineau (Researcher)**

- Appearance before the Standing Senate Committee on Official Languages as part of its study on the use of Internet, new media, social media and the respect of language rights, Ottawa, December 12, 2011.
- CNFS research proposal evaluator, January 2012.
- Guest at the Canadian Commission for UNESCO's Sector Commission, Culture, Communication and Information meeting, Government Conference Centre, Ottawa, November 29<sup>th</sup>, 2011.
- Member of the *U-40 Amériques* group (Young under-40 cultural professionals in the Americas, committed to implementing the UNESCO Convention on the protection and promotion of the diversity of cultural expressions).
- Member of the *Laboratoire Art et société/ Terrains et théories (L/AS/TT)*, INRS-Urbaniation, Culture, Société, Montréal.
- CIRLM Representative on the Canadian Commission for UNESCO: Culture, Communication, Information.

**Lorraine O'Donnell (Coordinator - Researcher)**

- Member of the Office of the Commissioner of Official Languages' Advisory Committee in charge of conducting researches within English-speaking Québec communities.

- Member of the advisory committee overseeing the *English-Speaking Community of Quebec Institutional Vitality Research Project*, organized by the QCGN.
- Member of the ad hoc advisory committee as part of a research-action project called *Knowledge Building for a Culture of Learning and Sustainability in the Lower North Shore*, a new partner between the Lower North Shore and the Concordia University Centre for Continuing Education.
- Member of the committee assembled by QUESCREN and the ETRC for the seminar being held at the ACFAS Annual Congress in Montréal in 2012.
- Member of the Organizing Committee for the 2011 Official Languages Symposium (Canadian Heritage) in partnership with the Branch responsible for the Official Languages Support Program (Canadian Heritage).

## Research and dissemination support

- Financial partner for the Community-University Research Alliance (CURA), *Knowledge-based Community Governance*, University of Ottawa, (led by Linda Cardinal).
- Financial partner for the international seminar *La construction discursive du « locuteur francophone » en milieu minoritaire. Problématiques, méthodes et enjeux*, organized by the *Centre de recherche en linguistique appliquée* (CRLA), Université de Moncton.

- Financial partner and in charge of *Minorités linguistiques et société/Linguistic Minorities and Society* journal.
- Financial partner and in charge of a research infrastructure on Québec's English-speaking community at Concordia University.

## Media and Internet

### Rodrigue Landry (Executive Director)

- Interviews or appearance on television programs and Internet (Radio Canada, Rogers Television and Groupe Rivard) and interviews on radio shows, for the Alliance des radios communautaires (ARC) du Canada and for written press on the topics of commercial signage, early childhood and exogamy.

### Éric Forges (Assistant Director and Researcher)

- Press article addressing the study on the commitment in minority settings presented at the University of Ottawa, January 26, 2012, [Online] <http://franco.ca/edimage/album/index.cfm?Voir=article&Id=64596&secteur=300&M=0> (consulted on March 31, 2011).
- CJSE (Shediac, New Brunswick) radio interview to present the study on nursing homes in a minority setting.
- Radio interview with Radio-Canada (Regina, Saskatchewan) to discuss the *Institut français*.



- Radio interview with Radio-Canada (Regina, Saskatchewan) to discuss the community meetings held in Saskatchewan's Francophone community.
- Mention of the study on the offer of health care services in French in several newspapers and media (e.g. Le Franco, Radio-Canada (Sudbury) and Francopresse), [Online] <http://francopresse.ca/index.cfm?Voir=article&Id=64899> (consulted on March 31, 2011).

#### **Anne Robineau (Researcher)**

- Articles and radio interviews were conducted regarding the research project on the situation of artists of the Canadian Francophonie (Radio-Canada, Le Franco). A television interview was conducted on the topic of French-speaking communities in the territories as part of a project carried out by the Encyclopedia of French Cultural Heritage in North America.

#### **Lorraine O'Donnell (Coordinator - Researcher)**

- QUESCREN was named as co-beneficiary of a new grant for research on Québec's English-speaking seniors, Montreal Gazette, March 5, 2012, [Online] <http://www.montrealgazette.com/life/Englishophone+seniors+need+voice+Quebec/6249749/story.html> (consulted on March 31, 2011).

## **Website**

The CIRLM website is updated regularly. A newsletter with a list of the CIRLM's activities is also sent regularly to the members on the mailing list (this list currently has 470 members – as of March 2012). There are constantly new subscriptions to the newsletter and new members of the Network Directory of researchers working on linguistic minorities.

The CIRLM's bibliographic database is available online and is updated regularly by adding the most recent works on official languages.

The QUESCREN has its own website ([www.quescren.concordia.ca](http://www.quescren.concordia.ca)). Its site displays an online version of an annotated bibliography (prepared by Brendan O'Donnell, created the QUESCREN in collaboration with the CIRLM and Concordia University's School of Continuing Studies) providing works on Quebec English-speaking communities.

The QUESCREN publishes a bi-monthly newsletter (or every two months) that contains bilingual information on projects, publications, events, resources, employment opportunities and other information related to research pertaining to the CQEAs and OLMCs as well as QUESCREN's activities. As of January 2012, 540 copies of the newsletter have been sent to university, community and government recipients.

Furthermore, QUESCREN coordinates, organizes and carries out research projects on the English-speaking communities of Québec (ESCQ). For example, receiving immigrants, creative economy and the annual conference on research regarding ESCQs held as part of the ACFAS conference. Thus, QUESCREN carries out, supports and disseminates the research on ESCQs, in accordance with its mandate to develop the research capacity of these communities.





# 2011-2012 Financial Statements

**INSTITUT CANADIEN DE RECHERCHE SUR LES MINORITÉS LINGUISTIQUES  
CANADIAN INSTITUTE FOR RESEARCH ON LINGUISTIC MINORITIES**

REVENUE AND EXPENSES	2012	2011
Year ended March 31,		
<b>REVENUE</b>		
Investment revenue	\$ 644,720	\$ 608,487
Grants	3,679	-
Contribution - Université de Moncton	252,636	191,362
Research contracts	755,622	471,751
Other revenue	1,527	-
	<hr/>	<hr/>
	1,658,184	1,271,600
<b>EXPENSES</b>		
Salaries and fringe benefits	532,491	484,084
Research projects	530,173	290,794
Administrative expenses	40,386	29,068
Advertising and promotion	9,816	4,381
Contractual services and freelance work	4,552	3,850
Management fees - investments	18,762	16,630
Professional fees	5,417	5,582
Publications and documentation	12	1,466
Stationery and office supplies	10,067	9,805
Sundry	157	253
Telecommunications	5,107	6,757
Travel and entertainment	10,101	7,340
Maintenance of premises	15,819	15,819
Rental and other services	236,817	175,543
Amortization	1,222	1,896
	<hr/>	<hr/>
	1,420,899	1,053,268
<b>EXCESS OF REVENUE OVER EXPENSES BEFORE OTHER ITEMS</b>	<b>237,285</b>	<b>218,332</b>
<b>OTHER ITEMS</b>		
Variation of the fair value of investments	1,281,174	527,831
<b>EXCESS OF REVENUE OVER EXPENSES</b>	<b>\$ 1,518,459</b>	<b>\$ 746,163</b>

